**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane
**Band:** 74 (2010)
**Heft:** 295-296

**Nachruf:** Ulla Jokinen (121-2009)
**Autor:** Härmä, Juhani

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# NÉCROLOGIE

## Ulla JOKINEN
## (1921-2009)

Ulla Jokinen, professeure honoraire de philologie romane à l'Université de Jyväskylä (Finlande), s'est éteinte le 10 août 2009 à Helsinki, à l'âge de 87 ans. Elle était née le 26 novembre 1921 à Viipuri (actuellement en territoire russe). Avant de s'adonner à sa vocation scientifique et universitaire, elle travailla dans l'enseignement secondaire et fit également une longue carrière comme traductrice de littérature française et italienne (une soixantaine d'ouvrages) [1].

Elle avait obtenu un D.E.A. en 1959, basé sur un corpus de moyen français, mais sa thèse de doctorat se fit attendre plusieurs années ; *Les relatifs en moyen français. Formes et fonctions* parut en 1978. Cette thèse de plus de 400 pages, traitant un sujet sur lequel manquait une vue d'ensemble, arriva à un moment propice et suscita un grand intérêt ; le début des années 1970 avait vu un essor remarquable d'importants travaux sur le moyen français (Martin, Wilmet, Wunderli), et la décennie fut close par la *Syntaxe du moyen français* de Martin et Wilmet (1980). La thèse d'Ulla Jokinen fut louée pour la richesse de ses matériaux, la finesse et la minutie de ses analyses, la somme de renseignements apportés sur l'emploi des relatifs en moyen français. Elle fut critiquée aussi, entre autres, pour une réflexion théorique et méthodologique jugée insuffisante et une approche statistique considérée comme lacunaire. Il n'empêche toutefois que cette thèse de grande envergure demeure un monument incontournable dans les études concernant le relatif dans l'histoire du français.

Ulla Jokinen fut appelée en 1986 à Jyväskylä, au poste de professeur titulaire dont elle avait déjà assuré l'intérim à plusieurs reprises depuis l'achèvement de sa thèse. Avant d'obtenir ce poste qu'elle dut quitter en 1988 pour prendre sa retraite, il lui avait été demandé à différentes reprises d'assurer l'intérim d'autres positions du même rang à Helsinki et à Turku : témoignage de la confiance qu'on lui faisait dans le monde universitaire finlandais comme chercheure, enseignante et administratrice. Elle avait également obtenu la charge honorifique de chargée de conférences à l'Université de Tampere en 1982.

Après sa soutenance de thèse, Ulla Jokinen continua à publier sur le moyen français, surtout dans des actes de colloques et de congrès ainsi que dans des volumes de mélanges. Elle élargit le champ de ses recherches en publiant des articles par ex. sur

---

[1] Elle avait notamment traduit plusieurs *Maigret* ainsi que des volumes de la série des *Don Camillo* de Giovanni Guareschi, mais également Samuel Beckett, Albert Camus, Romain Gary et Jorge Semprun ainsi que Dino Buzzati et Elsa Morante.

les locutions, l'anaphore, le syntagme nominal, l'apposition et la neutralisation du genre. Elle aborda également d'autres périodes du français, principalement le français moderne, en publiant des travaux d'ordre contrastif français-finnois, et s'intéressa aussi à d'autres langues romanes, l'italien et l'espagnol.

Ulla Jokinen participait assidûment à de nombreux colloques et congrès, principalement aux congrès internationaux de linguistique et philologie romanes et aux congrès des romanistes scandinaves ainsi qu'à ceux portant sur le moyen français, organisés en Europe ou à Montréal. Elle continua à publier et à assister aux congrès jusqu'au début de ce millénaire, à 80 ans passés, jusqu'à ce que son état de santé l'éloigne cruellement de ses collègues et amis, qui ont accueilli avec beaucoup de tristesse la nouvelle de son décès. Sa personnalité attachante et rayonnante, sa cordialité, son hospitalité et son sens de l'humour lui avaient assuré de nombreux liens d'amitié au sein de la communauté internationale des romanistes.

Juhani HÄRMÄ